

GWS 7 - 115  
GWS 7 - 125 (F)  
GWS 9 - 125  
GWS 10 - 125 C  
GWS 10 - 125 CE

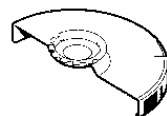
(D) 6 ... 13  
(GB) 14 ... 21  
(F) 22 ... 29  
(E) 30 ... 37  
(P) 38 ... 45  
(I) 46 ... 53  
(NL) 54 ... 61  
(DK) 62 ... 69  
(S) 70 ... 77  
(N) 78 ... 85  
(FIN) 86 ... 93  
(GR) 94 ... 101  
(TR) 102 ... 109



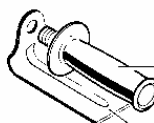
**BOSCH**



SDS-plus 1 603 340 031

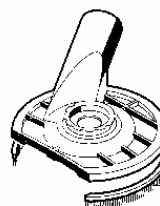
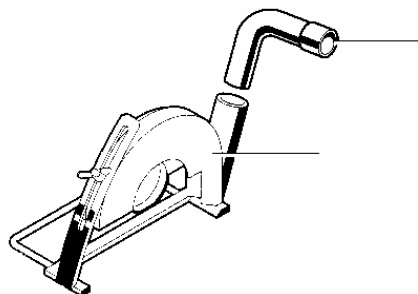


ø 115 mm 2 605 510 102  
ø 125 mm 2 605 510 101



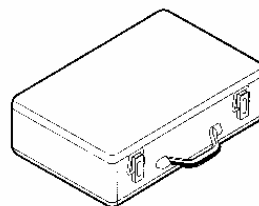
1 602 025 024

1 601 329 013

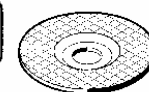


ø 115/125 mm 2 605 510 107

2 x 2 605 730 036



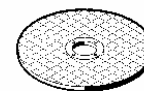
1 605 438 089



ø 115 x 4,0 mm 2 608 600 007  
ø 115 x 6,0 mm 2 608 600 003  
ø 125 x 6,0 mm 1 608 600 222

Korund, ø 115 mm

40	1x	2 608 601 011
60	1x	2 608 601 012
80	1x	2 608 601 013
40	10x	2 608 601 017
60	10x	2 608 601 018
80	10x	2 608 601 019



ø 115 x 3,0 mm 1 608 600 266  
ø 125 x 2,0 mm 2 608 600 094  
ø 125 x 3,0 mm 1 608 600 268

ø 115 x 3,0 mm 2 608 600 005  
ø 125 x 3,0 mm 2 608 600 012

ø 115 x 3,0 mm 1 608 600 267  
ø 125 x 3,0 mm 1 608 600 269

ø 115 x 3,0 mm 2 608 600 004  
ø 125 x 3,0 mm 2 608 600 013



ø 115 x 2,0 mm 3 608 640 001  
ø 125 x 2,0 mm 2 608 600 066

ø 115 x 2,0 mm 2 608 600 031  
ø 125 x 2,0 mm 2 608 600 032

ø 115 x 2,0 mm 2 608 600 118  
ø 125 x 2,0 mm 2 608 600 120



Korund, ø 115 mm  
30 5x 1 609 200 187  
60 5x 1 609 200 188  
120 5x 1 609 200 189

24	10x	2 607 018 137
40	10x	2 607 018 138
60	10x	2 607 018 139
80	10x	2 607 018 140
100	10x	2 607 018 141
120	10x	2 607 018 142

Korund, ø 125 mm

30	5x	2 608 604 138
60	5x	2 608 604 139
120	5x	2 608 604 140

24	10x	2 607 018 143
40	10x	2 607 018 144
60	10x	2 607 018 145
80	10x	2 607 018 146
100	10x	2 607 018 147
120	10x	2 607 018 148



ø 70 mm 1 608 622 020

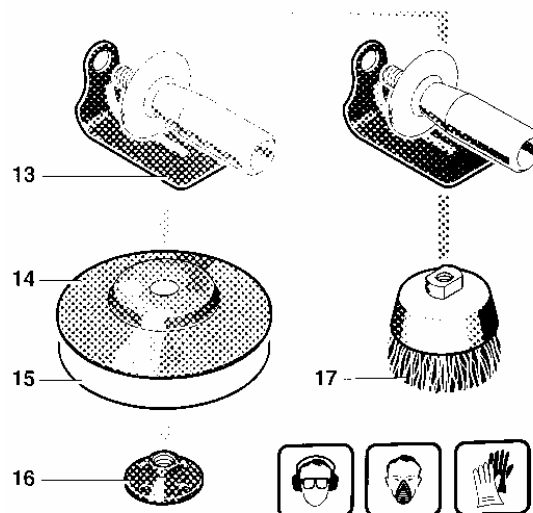
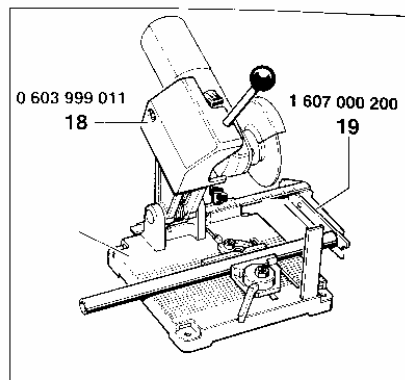
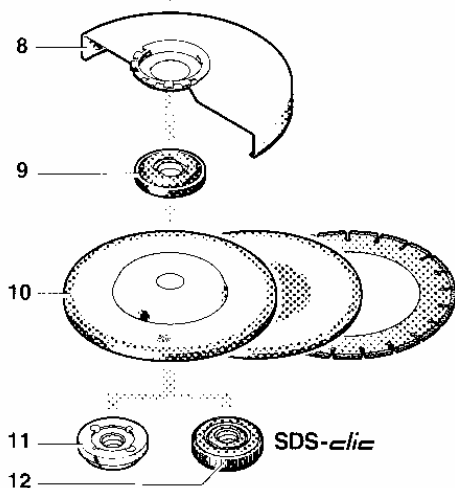
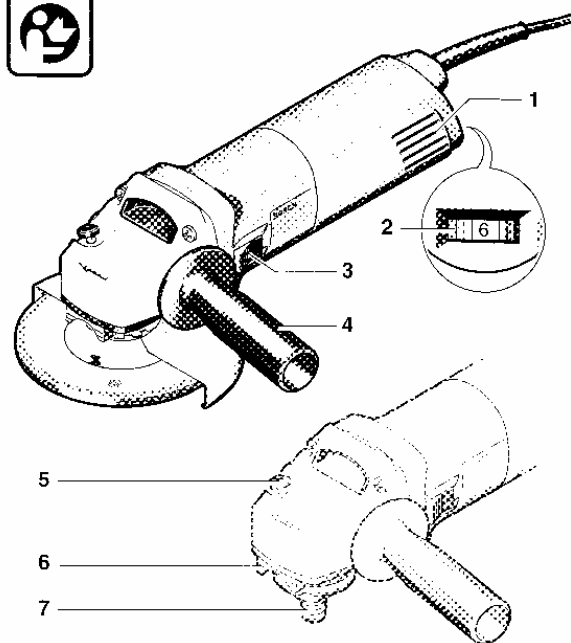


ø 75 mm 1 608 622 029



ø 100 mm 2 608 622 011  
ø 115 mm 2 608 622 059





## Caractéristiques techniques

Meuleuse angulaire	GWS 7-115	GWS 9-125
Référence	0 601 700 0..	0 601 701 0..
Puissance absorbée	750 W	900 W
Puissance débitée	450 W	520 W
Vitesse à vide	11 000 min <sup>-1</sup>	11 000 min <sup>-1</sup>
o des meules	max. 115 mm	max. 125 mm
Filetage de la broche porte-outil	M 14	M 14
Limitation du courant de démarrage	-	-
Régulation électronique constante	-	-
Préselection de la vitesse	-	-
Poids (sans accessoire)	env. 1,55 kg	env. 1,60 kg
Classe de protection	/ II	/ II

Meuleuse angulaire	GWS 10-125 C	GWS 10-125 CE
Référence	0 601 702 7..	0 601 703 7..
Puissance absorbée	1 020 W	1 020 W
Puissance débitée	600 W	600 W
Vitesse à vide	11 000 min <sup>-1</sup>	2 800 min <sup>-1</sup>
o des meules	max. 125 mm	max. 125 mm
Filetage de la broche porte-outil	M 14	M 14
Limitation du courant de démarrage	-	-
Régulation électronique constante	-	-
Préselection de la vitesse	-	-
Poids (sans accessoire)	env. 1,60 kg	env. 1,60 kg
Classe de protection	/ II	/ II

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.  
Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont: Intensité de bruit 88 dB (A); Niveau de bruit 101 dB (A).  
**Munissez-vous de casques anti-bruit!**  
L'accélération réelle mesurée est 5,0 m/s<sup>2</sup>.

## Éléments de la machine

1 Outils de ventilation	9 Bride de fixation avec joint torique
2 Préselection de la vitesse (Modèle CE)	10 Disque à ébarber / à tronçonner
3 Interrupteur Marche/Arrêt	11 Ecrin de serrage
4 Poignée supplémentaire	12 Ecrin de serrage rapide* SDS-clip
5 Bouton de blocage de la broche porte-meule	13 Protège-main
6 Bouton de déverrouillage du capot de protection	14 Plateau en caoutchouc
7 Broche porte-outil	15 Disque abrasif sur fibre
8 Capot de protection	16 Ecrin rond
*) Accessoire	17 Meule boisseau
	18 Support de tronçonnage
	19 Butée de réglage

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.



## Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous instruire de la manière de s'en servir.



Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher. Extraire immédiatement la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise électrique. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter lunettes de sécurité, protection acoustique et masque anti-poussières. Porter des gants protecteurs et des chaussures antidérapantes. Pendant le travail, tenir cette machine avec les deux mains. Veiller à toujours garder une position de travail stable.

- La poignée supplémentaire 4 doit toujours être montée, quels que soient les travaux effectués.
- Le capot de protection 8 doit impérativement être monté à chaque fois que la machine est utilisée pour effectuer des travaux d'ébarbage ou de de troncantage. L'utilisation du protége-main 13 (accessoire) est recommandée lors de travaux faisant appel à un plateau caoutchouc, à une brosse boisseau ou à une brosse circulaire.
- La vitesse de rotation admissible des outils utilisés doit être au moins égale à la vitesse de rotation à vide maximale de la machine.
- Le diamètre de l'alesage central du disque à ébarber ou à tronçonner doit correspondre exactement à celui de l'ergot de centrage de la bride de fixation 9. Ne pas utiliser de pièces intermédiaires. Avant de mettre la machine en marche, toujours vérifier que l'outil est bien monté et qu'il peut tourner librement.
- Concernant la mise en œuvre et le montage de l'outil de meulage, se conformer aux instructions de son fabricant.
- Afin de s'assurer de son bon fonctionnement, laisser tourner un outil neuf à la vitesse maximale à vide pendant au moins 30 secondes.
- Les outils et meules endommagés, déséquilibrés ou générant des vibrations ne doivent plus être utilisés.
- Protéger les outils de meulage contre les coups, les chocs et la graisse.
- Cette machine ne doit être utilisée que pour les travaux de meulage et de troncantage à sec.
- N'entreprendre le troncantage d'une pierre qu'après avoir installé la glissière de guidage, le capot de protection ainsi qu'un système d'aspiration des poussières. L'aspirateur mis en œuvre doit être conçu pour l'aspiration et l'extraction des poussières de pierre.
- Ne pas travailler les matériaux contenant de l'amiante.
- Ne pas fixer cette machine sur un étau.
- Veiller à ce que le câble se trouve toujours en arrière de la poignée.
- Ne venir appliquer la machine sur la pièce qu'après avoir mis la broche porte-outil en rotation.
- Ne laisser personne approcher la main d'une meule ou d'un outil en rotation.
- Attention aux conduites électriques, aux tuyaux et conduites dissimulés de gaz et d'eau. Contrôler la zone de travail, avec un détecteur de métal, par exemple.
- Le ponçage, le meulage ou le troncantage de certains matériaux génère des étincelles. Veiller à ne jamais mettre quiconque en danger. En raison des risques d'incendie, déplacer tout matériau inflammable hors du périmètre de projection des étincelles.
- Tenir compte du sens de rotation de la broche. Tenir toujours la machine de façon que les étincelles et que la poussière soient effectivement bien expulsées hors de la machine.
- Attention! par inertie, cette machine fonctionne encore quelques instants après que l'interrupteur Marche/Arrêt a été mis sur la position "Arrêt".
- Ne pas tenter de précipiter l'arrêt complet de la machine en exerçant une pression latérale sur l'outil de rectification.
- Bosch ne peut garantir le bon fonctionnement de cette machine que dans la mesure où l'opérateur met en œuvre des accessoires Bosch d'origine.

23

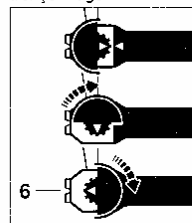


## Montage des dispositifs de sécurité

- Avant tout travail effectué sur la machine, débrancher la fiche de la prise.

### Capot de protection

Le capot de protection 8 doit impérativement être monté à chaque fois que la machine est utilisée pour effectuer des travaux d'ébarbage ou de de troncantage.



Mettre le capot de protection 8 sur le porte-outil. Les marques triangulaires du capot de protection doivent faire face aux marques correspondantes sur la machine.

Appuyer le capot de protection sur le porte-outil contre la force du ressort et tourner jusqu'au verrouillage.

La position correcte du capot de protection 8 est tributaire des conditions de travail. Enfoncer le bouton de déverrouillage 6 et tourner le capot de protection jusqu'à obtenir son verrouillage dans la position désirée.

Le côté fermé du capot de protection 8 doit toujours être dirigé vers l'opérateur.

Remarque: les ergots indexés du capot de protection 8 garantissent qu'il ne puisse être monté que sur le type de machine compatible.

### Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire 4 doit toujours être montée, quels que soient les travaux effectués.

Visser la poignée supplémentaire 4 soit à droite, soit à gauche, sur le nez de la machine, en fonction des impératifs du travail à effectuer.

### Protège-main (accessoire)

L'utilisation du protége-main 13 (accessoire) est recommandée lors de travaux faisant appel à un plateau caoutchouc, à une brosse boisseau ou à une brosse circulaire. Le protége-main se fixe sur la poignée supplémentaire 4.

## Montage des meules et des différents outils (accessoires)

- Avant tout travail effectué sur la machine, débrancher la fiche de la prise.



La vitesse de rotation admissible des outils de meulage/troncantage utilisés doit être au moins égale à la vitesse de rotation à vide maximale de la machine (Cf. la section „Outils de meulage et de troncantage autorisés“).

Immobiliser la broche porte-outil 7 en enfonçant le bouton de blocage de la broche 5.

Le bouton de blocage de la broche 5 ne doit être actionné que lors que l'outil est parfaitement à l'arrêt.

### Meule à ébarber / à tronçonner

Le diamètre de l'alesage central du disque à ébarber ou à tronçonner doit correspondre exactement à celui de l'ergot de centrage de la bride de fixation 9. Ne pas utiliser de pièces intermédiaires.

### Montage: cf. la figure.

Visser l'écrou de serrage 11. Le bloquer avec la clé à ergots.

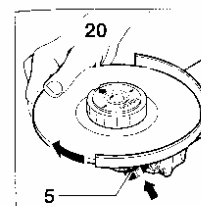


Un joint torique a été monté autour de la tige de centrage de la bride de fixation 9.

Si ce joint torique n'est plus en place ou s'il est endommagé, il doit être impérativement remplacé (référence: 1 600 210 034) avant de remonter la bride de fixation 9 ne soit de nouveau remise en place sur l'outillage.

Avant de mettre la machine en marche, toujours vérifier que l'outil est bien monté et qu'il peut tourner librement.

24



A la place de l'écrou de serrage 11, il est aussi possible d'utiliser l'écrou de blocage rapide SDS-Click 12 (accessoire). Les meules peuvent alors être montées sans l'aide d'aucune clé.

L'écrou de blocage rapide SDS-Click 12 ne doit être utilisé que pour la fixation des meules à ébarber ou à tronçonner.

En vissant, s'assurer que la face sur laquelle figure des inscriptions ne soit pas dirigée vers l'outil de rectification. La flèche doit être dirigée vers le repère d'indexation 20.

Interdire la rotation de la broche porte-meule (utiliser pour ce faire la touche de blocage 5). Bloquer l'écrou de serrage rapide en "vissant" fermement le disque de meulage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Un écrou de blocage rapide SDS-Click correctement monté et en parfait état de fonctionnement se laisse normalement débloquer à la main par simple rotation de l'écrou moleté dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Ne jamais tenter de débloquer un écrou à serrage rapide au moyen d'une pince. Utiliser toujours pour cette opération la clé à ergots adéquate.

### Plateau à lamelles

Démonter le capot de protection 8 et monter le protége-main 13. Mettre en place la bride de fixation spéciale 9 (accessoire) et le plateau à lamelles sur la broche 7 de la machine. Visser l'écrou de serrage 11. Le bloquer avec la clé à ergots.

### Plateau de ponçage en caoutchouc

Démonter le capot de protection 8 et monter le protége-main 13.

Montage: cf. la figure.

Visser l'écrou rond 16 avec la clé à ergots.

### Brosses circulaires 17/brosses boisseau

Démonter la juve de protection 8 et le protége-main 13.

L'outil doit être vissé sur la broche porte-outil 7 jusqu'à ce qu'il vienne buter au fond du filetage de la broche, contre l'épaulement de la broche porte-meule. Bloquer avec une clé à fourche.

## Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur: La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Enclenchement: Faire glisser l'interrupteur Marche/Arrêt 3 vers l'avant.

Coupure: Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt 3.

Enclenchement durable: Faire glisser l'interrupteur Marche/Arrêt 3 vers l'avant. Appuyer sur la partie avant de l'interrupteur afin qu'il reste bloqué dans cette position.

Coupure: Appuyer sur la partie arrière de l'interrupteur Marche/Arrêt 3. L'interrupteur commute en position "Arrêt".

### Pour les interrupteurs sans possibilité d'enclenchement durable

(en fonction de la législation du pays):

Enclenchement: Faire glisser l'interrupteur Marche/Arrêt 3 vers l'avant.

Coupure: Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt 3.



### Essai

Afin de s'assurer de son bon fonctionnement, laisser tourner un outil neuf à la vitesse maximale à vide pendant au moins 30 secondes. Les outils et meules endommagés, déséquilibrés ou générant des vibrations ne doivent plus être utilisés.

25

#### Limitation du courant de démarrage (Modèle C/CE)

Grâce au démarrage en douceur de la machine, l'installation électrique peut se suffire d'une protection (disjoncteur, fusible) de 16 A.

#### Régulation électronique constante (Modèle C/CE)

Ce dispositif permet de maintenir le régime à un niveau quasiment constant, que la machine fonctionne à vide ou en charge. Pour l'utilisateur, cela se traduit par une puissance de travail plus constante, mieux contrôlée.

#### Protection anti-surcharge

En cas de surcharge importante, le moteur de la machine s'arrête complètement. Interrompt immédiatement le travail et faire tourner la machine à vide et à la vitesse maximale pendant environ 30 secondes.

#### Présélection de la vitesse (Modèle CE)

Choisir la vitesse de rotation dont on a besoin avec le présélecteur de vitesse 2 (pour le choix de la vitesse, s'aider du tableau de valeurs indicatives ci-dessous).

Matériau	Application	Outil	Position
Plastique	Poissage	Peau de mouton	1
	Poissage de finition	Disque à polir en feutre dur	1
Métaux	Poissage de finition	Disque à lustrer	1
	Élimination d'une couche de peinture	Disque abrasif	2 - 3
Bois, métaux	Brossage, dérouillage	Brosse boisseau, disque abrasif	3
Métaux, pierres	Ponçage	Disque abrasif	4 - 6
Métaux	Ébarbage	Meule à ébarber	6
Pierres*	Tronçonnage*	Meule à tronçonner et glissière de guidage	6

\* L'utilisation de la glissière de guidage est obligatoire lors des travaux de tronçonnage de la pierre (accessoire).

#### Outils de meulage et de tronçonnage autorisés

Les outils expressément cités dans cette notice d'instruction peuvent être utilisés.

Les disques à ébarber ou à tronçonner en matière plastique renforcée fibre n'ont pas à être homologués pour les vitesses de rotation minimales, respectivement pour les vitesses tangentielles maximales suivantes.

Respecter la vitesse de rotation / la vitesse circonférentielle figurant sur l'étiquette de l'outil considéré.

			max. [mm]				
			D	b	d	min*	m/sec
	d		115	6	22	11 000	80
	b		125	6	22	11 000	80
	D		125	-	-	11 000	80
	b		75	30	M14	11 000	45

#### Instructions d'utilisation

- Dans la mesure où son poids propre ne suffit pas à le stabiliser, toujours veiller à immobiliser l'objet travaillé avec un dispositif de fixation adéquat (étau, par exemple).

Ne jamais solliciter l'appareil jusqu'à le contraindre à l'arrêt complet.

#### Ébarbage



Pour les travaux d'ébarbage, les meilleurs résultats s'obtiennent en adoptant un angle de 15° à 40° par rapport à la surface travaillée. Déplacer la machine dans un mouvement de va-et-vient en n'appliquant qu'une pression modérée sur la surface travaillée. De cette façon, la pièce ne s'échauffe pas excessivement, ne change pas de couleur et il n'y a pas formation de rainure.



Ne jamais monter un disque à découper dans l'idée de l'utiliser pour ébarbage.

#### Plateau à lamelles

Les plateaux à lamelles (accessoire) permettent de mieux travailler les surfaces irrégulières (ponçage des profils). Les plateaux à lamelles se caractérisent par des durées de vie plus élevées que celles des disques abrasifs, par des émissions acoustiques moindres et par des températures de ponçage plus faibles.

#### Tronçonnage



Tronçonner en imposant à la machine une vitesse d'avance modérée. Ne jamais modifier l'incidence du disque de tronçonnage pendant la découpe.



Ne pas tenter de précipiter l'arrêt complet de la machine en exerçant une pression latérale sur l'outil de rectification.

#### Support de tronçonnage

Le support de tronçonnage 18 (accessoire) permet de tronçonner des pièces de manière parfaitement reproductible selon une incidence pouvant varier de 0 à 45°.

#### Tronçonnage de la pierre

- Cette machine ne doit être utilisée que pour les travaux de meulage et de tronçonnage à sec.



Les meilleurs résultats de tronçonnage s'obtiennent avec les disques diamantés. Afin de prévenir tout risque de dérapage de la machine, l'utilisation d'une glissière de guidage équipée d'un capot de protection spécial (accessoire) est obligatoire.

Ne travailler qu'avec système d'aspiration et masque de protection. L'aspirateur mis en œuvre doit être conçu pour l'aspiration et l'extraction des poussières de pierre.

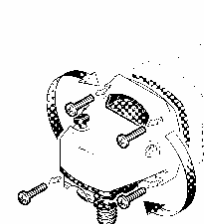
La société BOSCH vous offre des aspirateurs appropriés.



Mettre la machine en marche et poser la partie frontale de la glissière de guidage sur la pièce. Progresser dans le matériau en transmettant à la machine une vitesse d'avance régulière et en appliquant une pression modérée.

#### Rotation du nez de la machine

- Avant tout travail effectué sur la machine, débrancher la fiche de la prise.



La tête de la machine peut être montée dans 4 positions différentes (par rotations successives de 90° par rapport au corps de la machine). Lorsque l'utilisateur désire optimiser l'accessibilité de l'interrupteur Marche/Arrêt et la maniabilité de la machine, il peut choisir la configuration convenant le mieux à l'application qu'il envisage (l'utilisateur est gaucher ou bien il désire travailler avec une glissière de guidage et un support de tronçonnage 18 (accessoire), par exemple).

Dévisser complètement les 4 vis.

Faire pivoter le nez de la machine d'un multiple de 90° dans la position désirée sans toutefois le sortir du carter.

Revisser et bloquer les vis.

#### Maintenance et nettoyage

- Avant tout travail effectué sur la machine, débrancher la fiche de la prise.



Afin de toujours obtenir les meilleures performances et de travailler dans les meilleures conditions de sécurité, nettoyer régulièrement cette machine et en particulier ses ouies de ventilation.



Dans certaines conditions d'exploitation délicates, pendant l'usinage de métaux, de la poussière conductrice d'électricité peut se déposer à l'intérieur de l'appareil et ainsi altérer l'isolation de protection de l'appareil. Dans un tel cas de figure, Bosch recommande l'emploi d'un dispositif d'aspiration stationnaire, de souffler fréquemment dans les ouies de refroidissement et de monter en amont un disjoncteur à courant de défaut.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Bosch agréée.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

#### Instructions de protection de l'environnement



#### Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

## Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat: facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station service Bosch accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

## Service Après-Vente

### France

Information par Minitel 11

Nom: Bosch Outillage

Loc: Saint Ouen

Dept: 93

Robert Bosch France S.A.  
Service Marketing-Outillage  
B.P. 67-50, Rue Ardoin  
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client

Numéro Vert ..... 05 05 50 51

☎ A partir oct. 1996: .....

0 800 05 50 51

### Belgique

Robert Bosch S.A.  
Service après-vente/Outillage  
Rue Henri Genessee 1  
B-1070 Bruxelles

☎ ..... (02) 525.51.11

Fax: ..... (02) 525.54.90

☎ Service conseil client ..... (02) 525.53.07

### Suisse

Robert Bosch AG  
Service après-vente/Outillage  
Industriestrasse 31  
CH-8112 Otelfingen

☎ ..... (01) 8 47 16 16

☎ Service conseil client: ..... Numéro Vert: 0 800 55 11 55

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE

CE 94 Dr. Alfred Odendahl Dr. Eckerhard Strötgen

*Alfred Odendahl* *E. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications